

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת  
Public Art and Early Media Archive

אוסף עדינה בר-און  
הצדעה, 1983  
טקסט, צילומים, גזרי עיתון

**Adina Bar-On Collection**  
**Salute, 1983**  
Text, photographs, news clips

המכון לנוכחות ציבורית  
המרכז הישראלי לאמנות דיגיטלית, חולון  
למידע נוסף צרו קשר דרך [archive@digitalartlab.org.il](mailto:archive@digitalartlab.org.il)

The Institute for Public Presence  
The Israeli Center for Digital Art, Holon  
For further information please contact us at [archive@digitalartlab.org.il](mailto:archive@digitalartlab.org.il)



1983

**Salute שלום**

Environment: Daniel Davis

Movement consultant: Ronit Land]

Tel-Hai 83, a Contemporary Art event, Israel.

Curator of festival: Amnon Barzel

The following has been written, from memory, by Adina Bar-On in the summer of 2016. There is a discrepancy between what she had written and what she had actually performed 33 years ago. It has been Adina's choice to leave these differences.

“Salute” was a performance that was realized, after the 1<sup>st</sup> war in Lebanon, in the summer of 1983. The 2<sup>nd</sup> Tel Hai festival for Contemporary Art was originally scheduled for the summer of 1982 but as a war had erupted and the festival was postponed.

Daniel Davis, Adina's companion, their son, Shahar, their daughter, Yasmin, and herself were residing at that time in Metula a village which is on the border with Lebanon; This war, in particular, had left its mark and the performance “Salute” was definitely its “product” .

The location of “Salute” was the hillside between Tel Hai and the National Reserve Park.

The audience sat on the slope overlooking the three sights, created by Daniel Davis, at the foot of the hill. - The performances were presented twice, both at dark. The lights of Kiryat Shmona, the city to the south of Tel Hai, could be viewed as a background of the three sights.

**Scene 1**

On the far edge of the hill's inclination, on the right, Danny Davis had drilled in the chalk rock, a wide decline, to which he drew water to create an artificial lake or bath. A wooden box, about 180c”m x 45c”m, painted black was afloat on the water.

a. Adina, wearing a light blue metallic body suit with oval metal, silver colored, shields on her shoulders, stepped on the black box for a moment, then re-positioned herself on her knees with her shoulders touching the box, her arms along her body, her head stretched out with face towards the audience. Her pelvis moved in e-regular circulating motion while her back and chest responded in a waving movement in and out. The audience could see the the curving back when turned upwards and the pelvis when it's circled to the side. Her head moved forward facing the audience while she was pressing her lips together on to her nose, in a strange mimicry.

The movement, dynamic in a-symmetric round patterns with the uncanny expression made the image bizarre. It resembled a cat in painful intercourse.

E-regularly, the metal shoulder shields touched the wooden box and a flat rubbing metallic sound erupted through microphones inside the box. As the movement gained time it erupted with more power and the shields meeting with the wooden surface was more strong. Soon she was drumming with her shoulders on the surface in what seemed an attempt to create a

beat. Between the movement of pelvis, torso and shoulders and facial expression there was a ruthless energy but the image was of Futility.

Next, Adina repositioned herself laying flat on her back, on the black box, creating a layer of a light blue color along the black box. Her head rested in the direction of the water and the audience, beyond. She forcefully raised a fisted hand perpendicular to her body and remained in that position for several long minutes. Following the one hand she raised the other, alternating the hands and at intervals raising both fists together.

Finally, she stood on the box again, leaving most of the length of the box in front of her. She peeled her body suit off as if systematically. The small pile of light blue placed on the black box, she wore a body colored swimsuit.

b. On the black box, she bent to a reclining position, then to a seated position, and then she slipped down and into the water. She leaned with her arm on the side of the front edge of the black box. Slightly facing her audience, she maneuvered the parted fingers through the water surrounding her, back and forth, creating a pleasing trickle sound that was projected audibly by microphones that were situated above the water, surrounding the pool. She repeated the movement and listened to the sounds until she immersed most of her body in the water. In a slanting position with both hands extended she opened and closed them in escalating force, moving herself and the water, creating waves and a louder sound of water moving.

Adina's moving in the water was somewhat a vision of Woman Bathing with its associated sensuality yet as the ripple became waves, curing by the black box, this became an unsettling fantasy.

## Scene 2

Adina climbed out of the pool and appeared at the top edge of a slanted stage that had been covered with mortar. Several white clay sculpted cats seated spaciouly, their eyes, painted in nickel, shined brightly under the directed powerful spotlights. She wore a white blouse, black shorts and pink shoes. She was still crouching on her toes, back rounded, slightly facing the audience, her head stretched up and outward, again, with her lips pressed together and her nose squeezing on to her lips in that identifiable mask like expression.

After the still crouching position she proceeded down and across the slanted platform to destroy each of the sculpted cats, one at a time. Each one was vandalized from her different body position, changing from laying down to crouching, treating each sculpted cat with another approach, banging it on to the floor, pulling it by its ears, throwing it over or behind the stage or leaving the disassembled sculptures, in view, on stage.

## Scene 3

The third scene took place on top of a 3 meter tower that Daniel had erected. - Adina climbed, by a ladder set as part of the construction, to the top, and stood there, on a rather small area, 150 c”m X 150 c”m, and began stamping her feet creating a rhythmic jumps resonated by a neck mike set on her shirt. She jumped and stamped her feet in rhythmic intervals, for perhaps 3-4 minutes, and stopped in order to address the audience below, to her right and left, in front and beyond, in a gibberish that was pronouncing a speech. The association was a political speech which Adina had termed Begin's Speech (Begin was the Israeli Prime Minister during that war). This piece was, in actuality, Adina's first voice

work. The audience seated on the slope laughed loudly, especially when she paused from the “Begin's Speech” for another tantrum of jumps and stamping my feet .

#### Scene 4

The Finale took place amongst the audience, rather than in front. Adina placed herself in the midst of the seated crowd. The powerful sound was very rhythmic and loud, with a tribal character (Adina recalls it was a sound piece by a Native American).

She was turning around in one spot, her hands bent upwards on her sides, in a victorious position. The audience gathered around the lit up image. As she circled around herself everyone could sense her resonating elation. It intensified. As 20 minutes came to a close the sound became more intense and so did Adina's behavior. - Power and Elation had become intertwined in a contagious summit of the sound and the behavior of both performer and audience.

#### Some notes:

\*The mortar - that covered the slanted stage could not, most probably, be identified by the viewer though its harsh and rather painful chafing did have its effect on Adina's movement. She tried, as much as she could, to evade the surface so that her skin would be scratched and bruised only minimally.

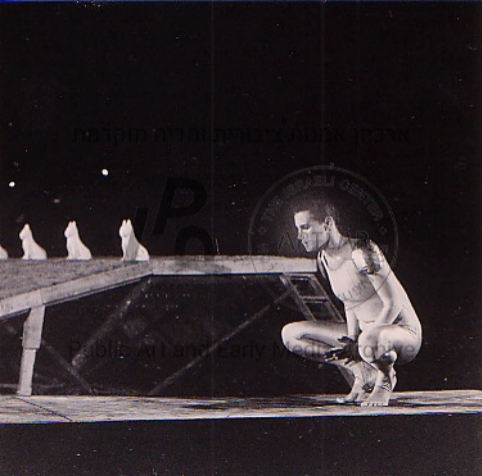
\*The cats – which were sculpted and then molded by Daniel, were the inspiration of a true experience: From the outskirts of the apple and cherry groves of the village of Mettula, where Adina and her family lived, the tanks set out into the valley of Marjayoun located in between Israel and Lebanon. During the war, the small family run pensions were inhabited by the army and the village became a military thoroughfare. The main street, of the quaint village, became overpopulated by cats and small kittens due to the accumulation of garbage that was not discarded.

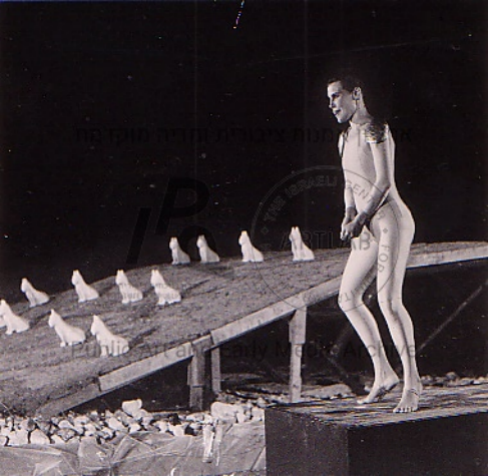
One day, walking by the main street, Adina saw the soldiers were playing a “game”: This was a competition between the young soldiers; Who could run over, with his army vehicle, more of the kittens rummaging in the piles of rubbish ?!

\*The audience – At the end of both performances many individuals rushed to the surrounding of the slanting stage to collect the sculpted cats. Though destroyed, people said they would like to have a destroyed cat in their home.

\* The spacial qualities of the scenes – Of crucial importance were the particular qualities that each scene bore; Each sight was situated differently in space in relation to the audience, below, slanted, above, in its midst, each sight had its own different plastic sensibility whether hollow wood, water, mortar.







ארכיון אמנות ציבורית ומדע מוקדמת









6753



ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקד סוף

IPQ



Public Art and Early Media Archive



6770

6769

SAFETY FILM

SSL9



6754



המכון לתרגום ופיתוח תוכנה



Public and Early Media Archive



ארכיון אמנות אינטרנטי ומודרני



Public Art and Early Media Archive



ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



Public Art and Early Media Archive







Public Art and Early Media Archive



ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת  
מרכז המחקר והמחקר  
מכון תרבות וחינוך



Public Art and Early Media Archive

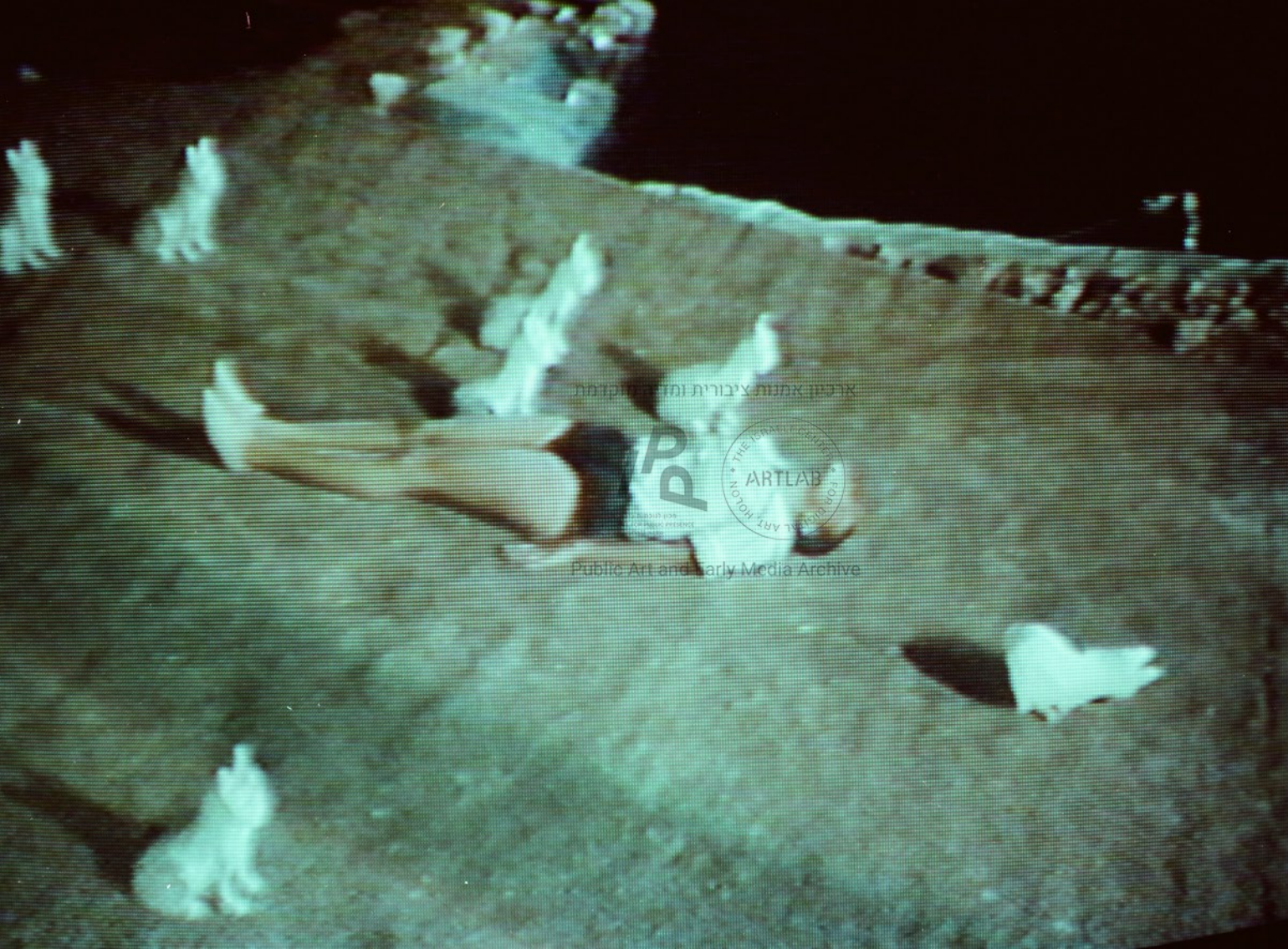
ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת  
Public Art and Early Media Archive



Public Art and Early Media Archive



ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

ר  
ד



Public Art and Early Media Archive

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מרכז תרבות וידיה  
אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת  
בבניין המרכז הלאומי לתרבות

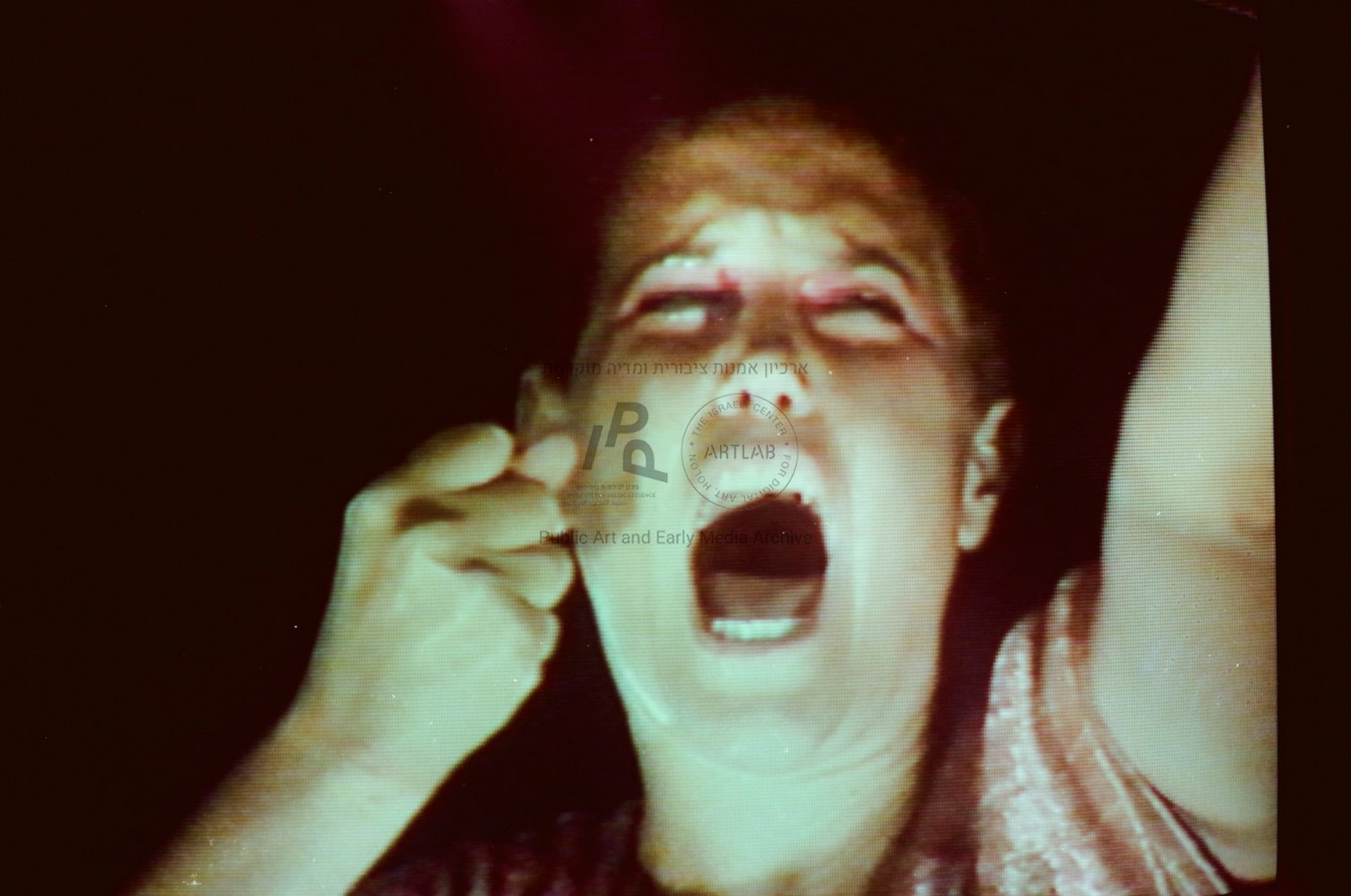


Public Art and Early Media Archive

ארכיון אמנות ציבורית וחדירה מוקדמת



Public Art and Early Media Archive



ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדנת

י.ר.א.

מרכז תרבות וחינוך  
מכון לתערוכות ופרויקטים  
בית הספר לאמנות



Public Art and Early Media Archive

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

י.ר.א.

יחידת המחקר והארכיון  
למחלקת המחקר והארכיון  
למחלקת המחקר והארכיון



Public Art and Early Media Archive

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

IPQ

פרויקט מדיה וציבור  
מרכז המחקר והמחקר  
מכון תרבות וחינוך



Public Art and Early Media Archive



ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מוזיאון תל אביב  
אמנות, תולדות, ארכיטקטורה  
מדיה, עיצוב, חינוך



Public Art and Early Media Archive



ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



קרן מדיה וציבור  
מכון למחקר ופיתוח  
מכון למחקר ופיתוח



Public Art and Early Media Archive

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מכון תרבות ומוזיאון  
INSTITUTE FOR CULTURE AND MUSEUM



Public Art and Early Media Archive

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת  
מרכז המחקר והמחקר  
מכון תרבות וחינוך  
מכון תרבות וחינוך



Public Art and Early Media Archive



THE UNIVERSITY OF MICHIGAN LIBRARY

RQ



Public Art and Early Media Archive



ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

פא



Public Art and Early Media Archive

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



Public Art and Early Media Archive

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מרכז אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת  
מכון לתיעוד והפצה



Public Art and Early Media Archive





ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



Public Art and Early Media Archive



ארכיון אמנות ציבורים וזיהוי מוקדמות



מרכז המידע והמחקר  
למחקר ולשימור תרבות  
המדינה



Public Art and Early Media Archive



ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

IP

ISRAELI CENTER  
FOR ART LAB  
מוזיאון תל אביב לאמנות

Public Art and Early Media Archive

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מכון תרבות וטכנולוגיה  
INSTITUTE FOR CULTURE AND TECHNOLOGY  
מרכז המחקר והפיתוח



Public Art and Early Media Archive

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

IP

מרכז המחקר והארכיון  
למדיה מוקדמת וציבורית  
מחלקת המחקר והארכיון



Public Art and Early Media Archive

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

IPQ

מכון מדיה וציבור  
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE  
מרכז למחקר ולפיתוח



Public Art and Early Media Archive

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

IPQ



Public Art and Early Media Archive



אוסף אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



Public Art and Early Media Archive



ארכיון אמנות ציבורית ומדיה חזותית



Public Art and Early Media Archive



ארכיון אסמט ציבורית ומדיה מוקדמת

י.ר.מ.

THE ISRAELI CENTER  
ARTLAB  
FOR THE VISUAL ARTS

Public Art and Early Media Archive

1/15/17/18/19/20/21/22/23/24/25/26/27/28/29/30/31/32/33/34/35/36/37/38/39/40/41/42/43/44/45/46/47/48/49/50/51/52/53/54/55/56/57/58/59/60/61/62/63/64/65/66/67/68/69/70/71/72/73/74/75/76/77/78/79/80/81/82/83/84/85/86/87/88/89/90/91/92/93/94/95/96/97/98/99/100/101/102/103/104/105/106/107/108/109/110/111/112/113/114/115/116/117/118/119/120/121/122/123/124/125/126/127/128/129/130/131/132/133/134/135/136/137/138/139/140/141/142/143/144/145/146/147/148/149/150/151/152/153/154/155/156/157/158/159/160/161/162/163/164/165/166/167/168/169/170/171/172/173/174/175/176/177/178/179/180/181/182/183/184/185/186/187/188/189/190/191/192/193/194/195/196/197/198/199/200/201/202/203/204/205/206/207/208/209/210/211/212/213/214/215/216/217/218/219/220/221/222/223/224/225/226/227/228/229/230/231/232/233/234/235/236/237/238/239/240/241/242/243/244/245/246/247/248/249/250/251/252/253/254/255/256/257/258/259/260/261/262/263/264/265/266/267/268/269/270/271/272/273/274/275/276/277/278/279/280/281/282/283/284/285/286/287/288/289/290/291/292/293/294/295/296/297/298/299/300/301/302/303/304/305/306/307/308/309/310/311/312/313/314/315/316/317/318/319/320/321/322/323/324/325/326/327/328/329/330/331/332/333/334/335/336/337/338/339/340/341/342/343/344/345/346/347/348/349/350/351/352/353/354/355/356/357/358/359/360/361/362/363/364/365/366/367/368/369/370/371/372/373/374/375/376/377/378/379/380/381/382/383/384/385/386/387/388/389/390/391/392/393/394/395/396/397/398/399/400/401/402/403/404/405/406/407/408/409/410/411/412/413/414/415/416/417/418/419/420/421/422/423/424/425/426/427/428/429/430/431/432/433/434/435/436/437/438/439/440/441/442/443/444/445/446/447/448/449/450/451/452/453/454/455/456/457/458/459/460/461/462/463/464/465/466/467/468/469/470/471/472/473/474/475/476/477/478/479/480/481/482/483/484/485/486/487/488/489/490/491/492/493/494/495/496/497/498/499/500/501/502/503/504/505/506/507/508/509/510/511/512/513/514/515/516/517/518/519/520/521/522/523/524/525/526/527/528/529/530/531/532/533/534/535/536/537/538/539/540/541/542/543/544/545/546/547/548/549/550/551/552/553/554/555/556/557/558/559/560/561/562/563/564/565/566/567/568/569/570/571/572/573/574/575/576/577/578/579/580/581/582/583/584/585/586/587/588/589/590/591/592/593/594/595/596/597/598/599/600/601/602/603/604/605/606/607/608/609/610/611/612/613/614/615/616/617/618/619/620/621/622/623/624/625/626/627/628/629/630/631/632/633/634/635/636/637/638/639/640/641/642/643/644/645/646/647/648/649/650/651/652/653/654/655/656/657/658/659/660/661/662/663/664/665/666/667/668/669/670/671/672/673/674/675/676/677/678/679/680/681/682/683/684/685/686/687/688/689/690/691/692/693/694/695/696/697/698/699/700/701/702/703/704/705/706/707/708/709/710/711/712/713/714/715/716/717/718/719/720/721/722/723/724/725/726/727/728/729/730/731/732/733/734/735/736/737/738/739/740/741/742/743/744/745/746/747/748/749/750/751/752/753/754/755/756/757/758/759/760/761/762/763/764/765/766/767/768/769/770/771/772/773/774/775/776/777/778/779/780/781/782/783/784/785/786/787/788/789/790/791/792/793/794/795/796/797/798/799/800/801/802/803/804/805/806/807/808/809/810/811/812/813/814/815/816/817/818/819/820/821/822/823/824/825/826/827/828/829/830/831/832/833/834/835/836/837/838/839/840/841/842/843/844/845/846/847/848/849/850/851/852/853/854/855/856/857/858/859/860/861/862/863/864/865/866/867/868/869/870/871/872/873/874/875/876/877/878/879/880/881/882/883/884/885/886/887/888/889/890/891/892/893/894/895/896/897/898/899/900/901/902/903/904/905/906/907/908/909/910/911/912/913/914/915/916/917/918/919/920/921/922/923/924/925/926/927/928/929/930/931/932/933/934/935/936/937/938/939/940/941/942/943/944/945/946/947/948/949/950/951/952/953/954/955/956/957/958/959/960/961/962/963/964/965/966/967/968/969/970/971/972/973/974/975/976/977/978/979/980/981/982/983/984/985/986/987/988/989/990/991/992/993/994/995/996/997/998/999/1000/1001/1002/1003/1004/1005/1006/1007/1008/1009/1010/1011/1012/1013/1014/1015/1016/1017/1018/1019/1020/1021/1022/1023/1024/1025/1026/1027/1028/1029/1030/1031/1032/1033/1034/1035/1036/1037/1038/1039/1040/1041/1042/1043/1044/1045/1046/1047/1048/1049/1050/1051/1052/1053/1054/1055/1056/1057/1058/1059/1060/1061/1062/1063/1064/1065/1066/1067/1068/1069/1070/1071/1072/1073/1074/1075/1076/1077/1078/1079/1080/1081/1082/1083/1084/1085/1086/1087/1088/1089/1090/1091/1092/1093/1094/1095/1096/1097/1098/1099/1100/1101/1102/1103/1104/1105/1106/1107/1108/1109/1110/1111/1112/1113/1114/1115/1116/1117/1118/1119/1120/1121/1122/1123/1124/1125/1126/1127/1128/1129/1130/1131/1132/1133/1134/1135/1136/1137/1138/1139/1140/1141/1142/1143/1144/1145/1146/1147/1148/1149/1150/1151/1152/1153/1154/1155/1156/1157/1158/1159/1160/1161/1162/1163/1164/1165/1166/1167/1168/1169/1170/1171/1172/1173/1174/1175/1176/1177/1178/1179/1180/1181/1182/1183/1184/1185/1186/1187/1188/1189/1190/1191/1192/1193/1194/1195/1196/1197/1198/1199/1200/1201/1202/1203/1204/1205/1206/1207/1208/1209/1210/1211/1212/1213/1214/1215/1216/1217/1218/1219/1220/1221/1222/1223/1224/1225/1226/1227/1228/1229/1230/1231/1232/1233/1234/1235/1236/1237/1238/1239/1240/1241/1242/1243/1244/1245/1246/1247/1248/1249/1250/1251/1252/1253/1254/1255/1256/1257/1258/1259/1260/1261/1262/1263/1264/1265/1266/1267/1268/1269/1270/1271/1272/1273/1274/1275/1276/1277/1278/1279/1280/1281/1282/1283/1284/1285/1286/1287/1288/1289/1290/1291/1292/1293/1294/1295/1296/1297/1298/1299/1300/1301/1302/1303/1304/1305/1306/1307/1308/1309/1310/1311/1312/1313/1314/1315/1316/1317/1318/1319/1320/1321/1322/1323/1324/1325/1326/1327/1328/1329/1330/1331/1332/1333/1334/1335/1336/1337/1338/1339/1340/1341/1342/1343/1344/1345/1346/1347/1348/1349/1350/1351/1352/1353/1354/1355/1356/1357/1358/1359/1360/1361/1362/1363/1364/1365/1366/1367/1368/1369/1370/1371/1372/1373/1374/1375/1376/1377/1378/1379/1380/1381/1382/1383/1384/1385/1386/1387/1388/1389/1390/1391/1392/1393/1394/1395/1396/1397/1398/1399/1400/1401/1402/1403/1404/1405/1406/1407/1408/1409/1410/1411/1412/1413/1414/1415/1416/1417/1418/1419/1420/1421/1422/1423/1424/1425/1426/1427/1428/1429/1430/1431/1432/1433/1434/1435/1436/1437/1438/1439/1440/1441/1442/1443/1444/1445/1446/1447/1448/1449/1450/1451/1452/1453/1454/1455/1456/1457/1458/1459/1460/1461/1462/1463/1464/1465/1466/1467/1468/1469/1470/1471/1472/1473/1474/1475/1476/1477/1478/1479/1480/1481/1482/1483/1484/1485/1486/1487/1488/1489/1490/1491/1492/1493/1494/1495/1496/1497/1498/1499/1500/1501/1502/1503/1504/1505/1506/1507/1508/1509/1510/1511/1512/1513/1514/1515/1516/1517/1518/1519/1520/1521/1522/1523/1524/1525/1526/1527/1528/1529/1530/1531/1532/1533/1534/1535/1536/1537/1538/1539/1540/1541/1542/1543/1544/1545/1546/1547/1548/1549/1550/1551/1552/1553/1554/1555/1556/1557/1558/1559/1560/1561/1562/1563/1564/1565/1566/1567/1568/1569/1570/1571/1572/1573/1574/1575/1576/1577/1578/1579/1580/1581/1582/1583/1584/1585/1586/1587/1588/1589/1590/1591/1592/1593/1594/1595/1596/1597/1598/1599/1600/1601/1602/1603/1604/1605/1606/1607/1608/1609/1610/1611/1612/1613/1614/1615/1616/1617/1618/1619/1620/1621/1622/1623/1624/1625/1626/1627/1628/1629/1630/1631/1632/1633/1634/1635/1636/1637/1638/1639/1640/1641/1642/1643/1644/1645/1646/1647/1648/1649/1650/1651/1652/1653/1654/1655/1656/1657/1658/1659/1660/1661/1662/1663/1664/1665/1666/1667/1668/1669/1670/1671/1672/1673/1674/1675/1676/1677/1678/1679/1680/1681/1682/1683/1684/1685/1686/1687/1688/1689/1690/1691/1692/1693/1694/1695/1696/1697/1698/1699/1700/1701/1702/1703/1704/1705/1706/1707/1708/1709/1710/1711/1712/1713/1714/1715/1716/1717/1718/1719/1720/1721/1722/1723/1724/1725/1726/1727/1728/1729/1730/1731/1732/1733/1734/1735/1736/1737/1738/1739/1740/1741/1742/1743/1744/1745/1746/1747/1748/1749/1750/1751/1752/1753/1754/1755/1756/1757/1758/1759/1760/1761/1762/1763/1764/1765/1766/1767/1768/1769/1770/1771/1772/1773/1774/1775/1776/1777/1778/1779/1780/1781/1782/1783/1784/1785/1786/1787/1788/1789/1790/1791/1792/1793/1794/1795/1796/1797/1798/1799/1800/1801/1802/1803/1804/1805/1806/1807/1808/1809/1810/1811/1812/1813/1814/1815/1816/1817/1818/1819/1820/1821/1822/1823/1824/1825/1826/1827/1828/1829/1830/1831/1832/1833/1834/1835/1836/1837/1838/1839/1840/1841/1842/1843/1844/1845/1846/1847/1848/1849/1850/1851/1852/1853/1854/1855/1856/1857/1858/1859/1860/1861/1862/1863/1864/1865/1866/1867/1868/1869/1870/1871/1872/1873/1874/1875/1876/1877/1878/1879/1880/1881/1882/1883/1884/1885/1886/1887/1888/1889/1890/1891/1892/1893/1894/1895/1896/1897/1898/1899/1900/1901/1902/1903/1904/1905/1906/1907/1908/1909/1910/1911/1912/1913/1914/1915/1916/1917/1918/1919/1920/1921/1922/1923/1924/1925/1926/1927/1928/1929/1930/1931/1932/1933/1934/1935/1936/1937/1938/1939/1940/1941/1942/1943/1944/1945/1946/1947/1948/1949/1950/1951/1952/1953/1954/1955/1956/1957/1958/1959/1960/1961/1962/1963/1964/1965/1966/1967/1968/1969/1970/1971/1972/1973/1974/1975/1976/1977/1978/1979/1980/1981/1982/1983/1984/1985/1986/1987/1988/1989/1990/1991/1992/1993/1994/1995/1996/1997/1998/1999/2000/2001/2002/2003/2004/2005/2006/2007/2008/2009/2010/2011/2012/2013/2014/2015/2016/2017/2018/2019/2020/2021/2022/2023/2024/2025/2026/2027/2028/2029/2030/2031/2032/2033/2034/2035/2036/2037/2038/2039/2040/2041/2042/2043/2044/2045/2046/2047/2048/2049/2050/2051/2052/2053/2054/2055/2056/2057/2058/2059/2060/2061/2062/2063/2064/2065/2066/2067/2068/2069/2070/2071/2072/2073/2074/2075/2076/2077/2078/2079/2080/2081/2082/2083/2084/2085/2086/2087/2088/2089/2090/2091/2092/2093/2094/2095/2096/2097/2098/2099/2100/2101/2102/2103/2104/2105/2106/2107/2108/2109/2110/2111/2112/2113/2114/2115/2116/2117/2118/2119/2120/2121/2122/2123/2124/2125/2126/2127/2128/2129/2130/2131/2132/2133/2134/2135/2136/2137/2138/2139/2140/2141/2142/2143/2144/2145/2146/2147/2148/2149/2150/2151/2152/2153/2154/2155/2156/2157/2158/2159/2160/2161/2162/2163/2164/2165/2166/2167/2168/2169/2170/2171/2172/2173/2174/2175/2176/2177/2178/2179/2180/2181/2182/2183/2184/2185/2186/2187/2188/2189/2190/2191/2192/2193/2194/2195/2196/2197/2198/2199/2200/2201/2202/2203/2204/2205/2206/2207/2208/2209/2210/2211/2212/2213/2214/2215/2216/2217/2218/2219/2220/2221/2222/2223/2224/2225/2226/2227/2228/2229/2230/2231/2232/2233/2234/2235/2236/2237/2238/2239/2240/2241/2242/2243/2244/2245/2246/2247/2248/2249/2250/2251/2252/2253/2254/2255/2256/2257/2258/2259/2260/2261/2262/2263/2264/2265/2266/2267/2268/2269/2270/2271/2272/2273/2274/2275/2276/2277/2278/2279/2280/2281/2282/2283/2284/2285/2286/2287/2288/2289/2290/2291/2292/2293/2294/2295/2296/2297/2298/2299/2300/2301/2302/2303/2304/2305/2306/2307/2308/2309/2310/2311/2312/2313/2314/2315/2316/2317/2318/2319/2320/2321/2322/2323/2324/2325/2326/2327/2328/2329/2330/2331/2332/2333/2334/2335/2336/2337/2338/2339/2340/2341/2342/2343/2344/2345/2346/2347/2348/2349/2350/2351/2352/2353/2354/2355/2356/2357/2358/2359/2360/2361/2362/2363/2364/2365/2366/2367/2368/2369/2370/2371/2372/2373/2374/2375/2376/2377/2378/2379/2380/2381/2382/2383/2384/2385/2386/2387/2388/2389/2390/2391/2392/2393/2394/2395/2396/2397/2398/2399/2400/2401/2402/2403/2404/2405/2406/2407/2408/2409/2410/2411/2412/2413/2414/2415/2416/2417/2418/2419/2420/2421/2422/2423/2424/2425/2426/2427/2428/2429/2430/2431/2432/2433/2434/2435/2436/2437/2438/2439/2440/2441/2442/2443/2444/2445/2446/2447/2448/2449/2450/2451/2452/2453/2454/2455/2456/2457/2458/2459/2460/2461/2462/2463/2464/2465/2466/2467/2468/2469/2470/2471/2472/2473/2474/2475/2476/2477/2478/2479/2480/2481/2482/2483/2484/2485/2486/2487/2488/2489/2490/2491/2492/2493/2494/2495/2496/2497/2498/2499/2500/2501/2502/2503/2504/2505/2506/2507/2508/2509/2510/2511/2512/2513/2514/2515/2516/2517/2518/2519/2520/2521/2522/2523/2524/2525/2526/2527/2528/2529/2530/2531/2532/2533/2534/2535/2536/2537/2538/2539/2540/2541/2542/2543/2544/2545/2546/2547/2548/2549/2550/2551/2552/2553/2554/2555/2556/2557/2558/2559/2560/2561/2562/2563/2564/2565/2566/2567/2568/2569/2570/2571/2572/2573/2574/2575/2576/2577/2578/2579/2580/2581/2582/2583/2584/2585/2586/2587/2588/2589/2590/2591/2592/2593/2594/2595/2596/2597/2598/2599/2600/2601/2602/2603/2604/2605/2606/2607/2608/2609/2610/2611/2612/2613/2614/2615/2616/2617/2618/2619/2620/2621/2622/2623/2624/2625/2626/2627/2628/2629/2630/2631/2632/2633/263



ארכיון אמנות ציבורית ומדיה חזקה

Public Art and Early Media Archive



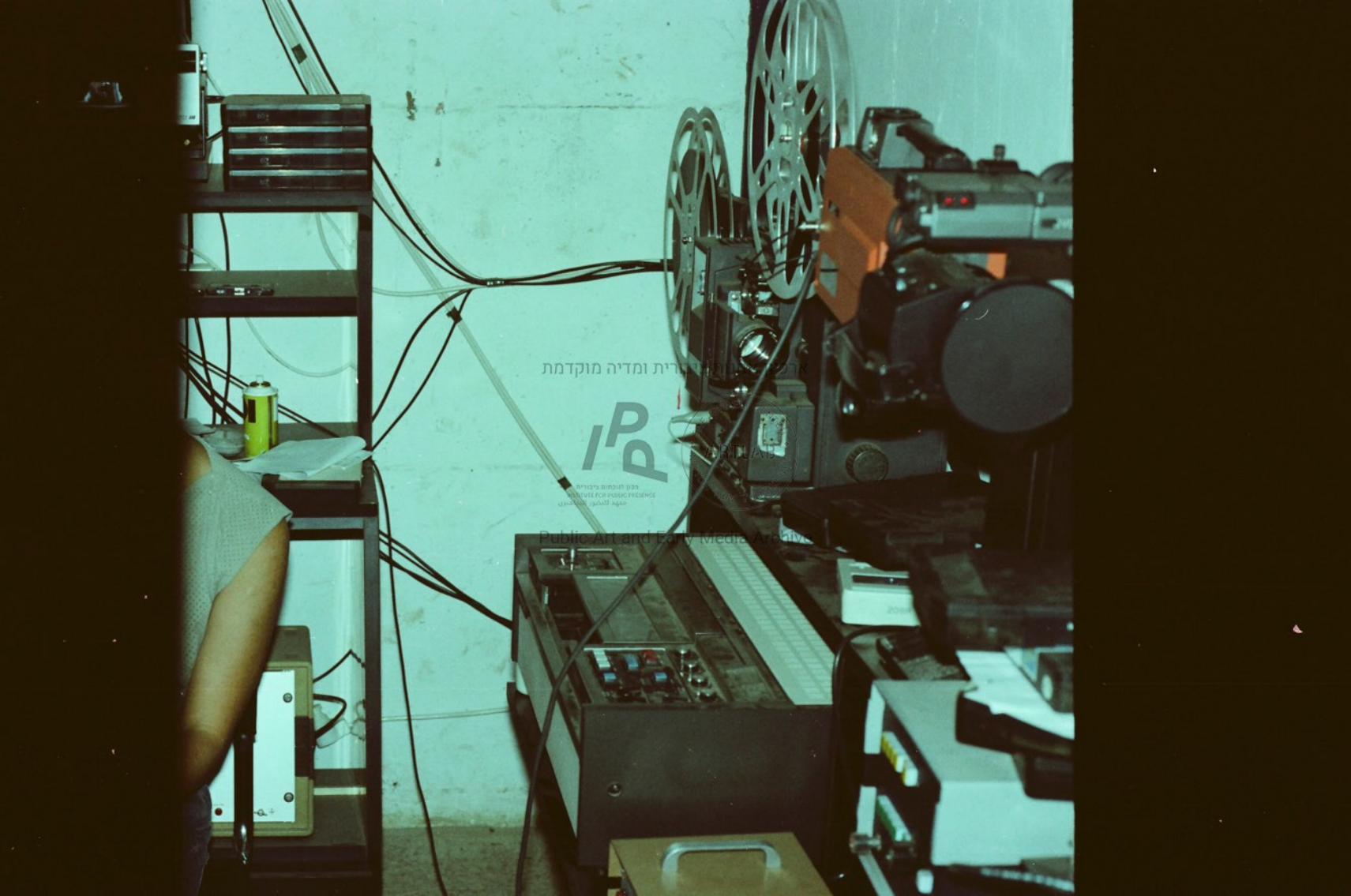


ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

IP



Public Art and Early Media Archive



המוזיאון הלאומי לאמנות וקולנוע  
מדינת ישראל

IPQ

המוזיאון הלאומי לאמנות וקולנוע  
מדינת ישראל

Public Art and Early Media Archive

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

IPQ

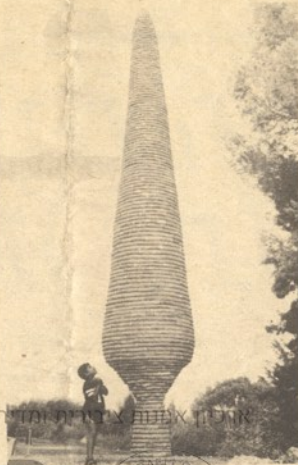
מכון שמואל  
אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת  
מאז 1997



Public Art and Early Media Archive



תשתית הולמת לסלון הסתיו — הברכה של ישראל הדני



לנימיצה שאינה בתליאב — עבודה של עזק בידן



שימוש מעניין בסאונד — עדינה בראון ב"סלוט"

קמא ורק לאחר שמתרגלים לשליטה העצומה במרחב, המוקנה על ידי מערכת הרמקולים, אפשר להתרכז במוזיקה עצמה. העבודות שהתבססו על אלתור ולא על פרטיטורה הגיעו לאיזון נכון ולמיצוי מוזיקלי רק ביום האחרון, לדעתי, ועבודת המעבדה האקוסטית של מלחי לא ניתנת לתרגול ולהכנה מוקדמים אלא רק בשטח. יהודה לוי בנה מופע על 4 זמרים, 4 מכשירי הקלטה ו-8 רמקולים. המופע מקליט ומשדר את עצמו בהדרגה, זמן, וסרט ההקלטה עובר דרך כל המכשירים. העבודה היתה מורכבת מאוד מבחינה טכנית וסבלה מחשיפה לתנאי השטח (משטח לא ישר, רוחות וכדומה) ולמעשה, היתה יכולה להתבצע ביתר קלות באולם סגור גדול: וגם זה לקח הראוי להילמד.

במופע של עדינה בראון, "סלוט", היו שימושים מעניינים אחרים, בסאונד, שלא נכללו במופעי הקודמים: שימוש במיקרופון אלחוטי המאפשר תנועה חופשית לשחקן, ושימוש בקולות חרישיים ללא מאמץ, כשהסאונדמן קובע את התוצאה. שימוש נוסף היה בשתילת מיקרופונים במים ובמשטחים קשים, שאפשרו לעדינה בראון ל"חופף" בכפיה: כל אלה דברים ידועים, אך התוצאה, לדעתי, היתה בכיוון נכון.

גם ההעזה ל"שיר" פעם ראשונה על הבמה וגם השימוש בגוף ככלי־הקשה יצרו תוצאה אינטגרלית למופע. במקום קולות ה"מודבקים" באופן מלאכותי, המעניין בעבודת הסאונד של תלחי (טכנאים — יצחק אורן ואדולפו) היתה עבודת ההכנה שהחלה שבועות אחדים לפני המופע. בניגוד למופעי אולם, שבהם אפשר לאזן בו במקום, לתקן ולשפר את התוצאה — באזור רחב כהלחי הכולל מדרשות, בניינים ואדיות וגבעות) כל טעות במקום הרמקולים והמגברים ובחירת אזור המופע היא מכרעת ואינה ניתנת לתיקון. גם הנוסין שצבר אותו צוות כהלחי 80 לא היה מספיק — ואין ספק שהמסקנות שהוסקו בשבוע שעבר יהיו בסיס מוצק לעבודת סאונד מדויקת במופעי תלחי הבאים יוסף מרז'יים



## ציר

# סאונד בהרים

בתלחי '83, כמו בכל אירוע אמנותי המתרחש מחוץ לאולמות וגלריות, היתה חשיבות רבה לשימוש בסאונד. השתכללות אמצעי הקליטה (מיקרופון בלי חוט) וההשמעה טיפ־קסטות בעלי איכות גבוהה, מגברים, מיקסרים, ותשומת הלב הגוברת והולכת לימיד הקולי מצד אמנים בתחום הפלסטי, עושים את הסאונדמן לגורם חשוב ביותר. הטכנאים עצמם רואים כעבודות טבע אחר קשה ומרתק. הבעיות מתחילות בהתגברות על רוח, מכשולים טבעיים כמו גבעות, עצים, רעשי מטוסים וטרקטורים, ומסתיימות בדרישות המורכבות של אנשים שהסאונד משרת אותם — לאו דווקא בדרך המקובלת על השומעים.

בתל חי התקיימו שלושה מופעי סאונד (סטיב הורנשטיין, יהודה לוי, יוסי מרחיים) שני מופעים תיאטרוניים שלסאונד היה בהם חלק מרכזי (עמי ברקמן, עדינה בראון) וכמה מופעי מחול (להקת תמיר, סדנת המחול הקיבוצית) שהשתמשו במוזיקה חיה ומוקלטת בהגברה קונבנציונלית. במרכז המופעים שלי ושל סטיב הורנשטיין עמד השימוש בהר המשחק על תלחי, על ידי רמקולים ענקיים שניצבו במקום מרכזי, ושימוש באיחור (דיליי) של שתי שניות הנגרם בגלל הריחוק וקצב התפשטות גלי־הקול. סטיב הורנשטיין בנה על צליל סקסופונים וטקסטורות סמוכות של ג'ונגלים ופסנתרים ואני השתמשתי בצלילים אלקטרוניים, נגינה חופף ושירה. בשני המקרים נחקלנו בכעית של היסחפות הצליל על ידי הרוח. הצליל הגיע במקרים רבים לקריית־שמונה, המרוחקת כשלושה קילומטרים, ביתר בהירות מאשר על הבמה. האיחור של הצליל מגרה את המשמיע לשחק משחקי הדד ולהשתנות



## ועידת מוחות בבת-ים עמוד 69

**קחתו** 56-51

**מדריך אירועים** 71-65

**הלוח החדש** 64-57

### קולנוע

"שנה בצל הסכנה" של הבמאי האוסטרלי פיטר וייר בהקנת בכורה בקולנוע הוד ת"א עמוד 65

### תיאטרון

"האידיוטי" בעיבודו של יואל וילברג ובהשתתפות ציפי שביט, הצגות בכורה בתיאטרון הקאמרי

### מוזיקה

גרייס וונג, נגנית נבל מארה"ב, קונצרט במוצ"ש במוזיאון ת"א עמוד 66

### רוק

פיטר גרין ולהקתו, שלושה בקולנוע דן ת"א

### רגאיי

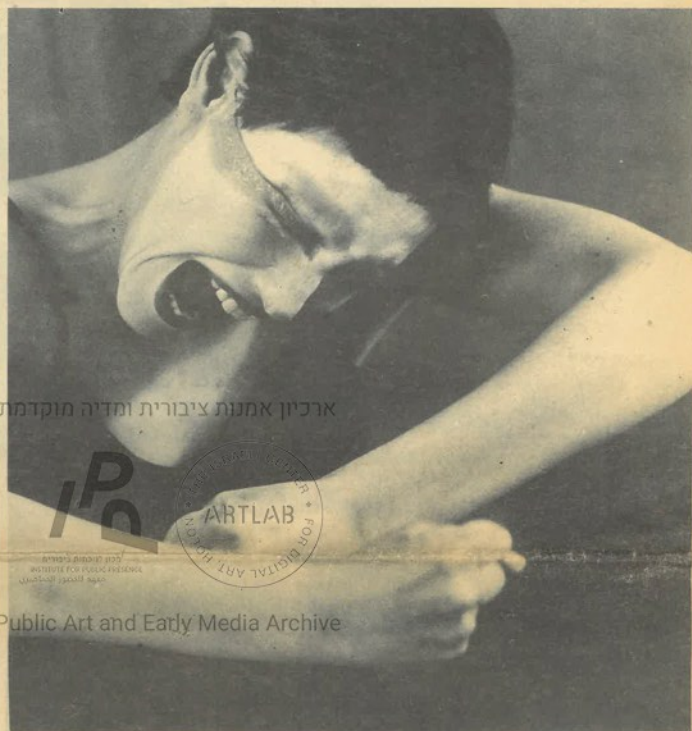
להקת "ציון" אפרורגאיי מג'מייקה בפתיחה החגיגית של מועדון ליקויד, רח' לינקולן ת"א

### מקום

מועדון חדש, "המבצר על מקורות המים", פארק אפק פ"ת עמוד 68

### תערוכה

פרויקט חלל אמנות של מרים שרון בביתן לאמנויות בפארק הירקון עמוד 70



ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



Public Art and Early Media Archive

עדינה בראון במסגרת האמנות "תל חי 83"

## מנתצת תולדים עמוד 68



טרנסופסטיט תולד פמון בירוי בבל" יום ב' מוזיאון ת"א

### קולנוע

### ברזיל, הזרמנות אחרונה

הקרנת מיוחדת במוזיאון ת"א ובסינמטק ת"א  
סדרת הסרטים הברזילאים במוזיאון ת"א מסתיימת כיום שי. זו הודמנת אחרונה להספיק ולצפות בצמד סרטים שעלו בשנת האחרונה. הנושאים שלהם, סוסים, אינם נשאים כאלו הראשון, "אויגנוז גינוליו", משובר עליו רומן ריכרד מאז גיאון אומסלור רחוק, השטן, העטף, למצא בקרוב כעברת ששמה שנותית של מרגע נישול, המיקוד לשליטות – להוביל אסיר מדינת באהיה למדינה – הופכת לאתגר חייו. כשעה שחמשותפת המליטית מאיימת לחבל בו. הסרט, שהספיק לגרום פוסטם כמולדתו, כיום בידו הרמנו פנה.  
הסרט השני, "יוזי בבל", הוא הקול שבתוכנית הברזילאית שהוצגה כאן, וזיזי מאטירה צינת החושפת את צדדיה הרוקניים של רוד דה ויניור, סביבה ביד מילי דאמאסיו. מסגם של מבחן-חוב והתקנת כלולות מדיניות-חיים, מלווה במחוקק מאז ויניור מן שטיק לא מבד באין, לאלה שהחיצו, בדאי לצפות בסרטו ובדמויות של רידלי פוט "בליו רגני", על פי סיפור של אחד מאונגורד הסינים-סיקט, פליס ק. דוק ("האם אנדרואידים תולדים של כעסה תשמולת?"). וזו אחד הסרטים הבולטים בכל העתיד שישטן מהוליווד, המשרשט בצבעים קודרים את העולם כעתיד הקרוב, דרך סיפורו של מחסל מקצועי הנשלח להחסר מארבעה מיליון אנשים שקמו על יורגס (סנסקט) וזם ראשו.  
מארגע הקין הריאליזם של העתידים ששטיק דוחק של קומיקאים "חופשי" של מר הוליו קלאסי, של הקומיקאי-המאור דאק טאט, ודוק כיום שני כסימנים, כסרט בן שלושים זה, עיצב טאט לארשונה את דמות הברזילי המלודי בעל-המקטרת ומעל-גשם, כמה גנים בתיאור חופשי של הולד על שסרטים הם משיאי ההתוככים של ההומור הברזילאי.  
דני ורט